

LIVRO

CARTAS PORTUGUESAS TRADUZIDAS EM FRANCÊS, DE MARIANA ALCOFORADO. EDIÇÃO DEFINITIVA

AUTORA Mariana Alcoforado
COORDENAÇÃO, PRÓLOGO E REORDENAÇÃO DAS CARTAS Filipe Delfim Santos
RETROVERSÃO, RAZÕES E ELENCO Vitor Amaral de Oliveira
IDIOMA Português

EDITORA Canto Redondo / Congresso Internacional Mariana Alcoforado
EDIÇÃO Abril 2020 (1.ª)
ISBN 978-989-54274-3-7
DEPÓSITO LEGAL 469232/20
TIRAGEM 500 exemplares

ENCADERNAÇÃO Brochada com sobrecapa em papel vegetal
PÁGINAS 198
DIMENSÕES 100 x 180 mm

PREÇO DE CAPA (sem IVA) € 18,40
PREÇO DE CAPA (com IVA) € 19,50
CÓDIGO CR9

O LIVRO

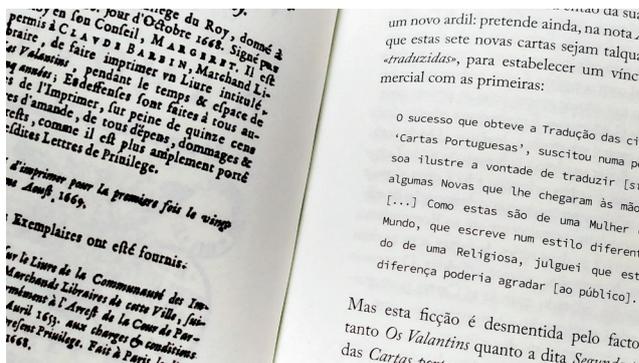
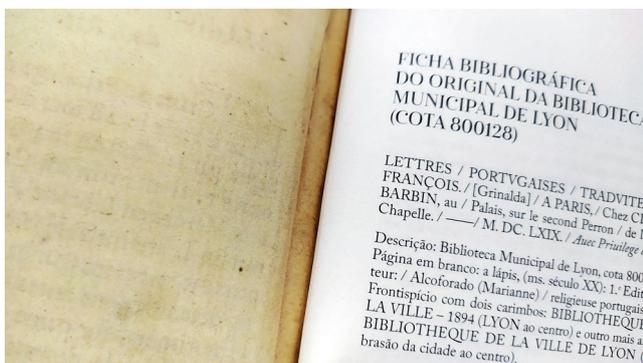
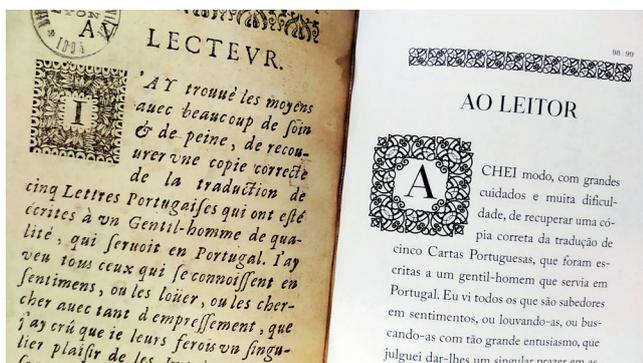
Em 2019 celebraram-se os 350 anos da *editio princeps* das cartas de Mariana Alcoforado, as *Lettres portugaises traduites en françois* (Paris: Claude Barbin, 1669). Esta efeméride exige, ao fim de três séculos e meio, a fixação da retroversão portuguesa definitiva do célebre epistolário, o mais famoso das letras europeias. A esta retroversão, que se segue a várias publicações insatisfatórias desde 1819, pelo seu rigor linguístico, cultural e académico, pelos progressos que incorpora do estudo das epístolas, pela novidade que traz na reordenação correcta das cartas e pela fiabilidade que oferece para trabalhos futuros, chamou-se definitiva. Sê-lo-á, pelo menos no que ao corrente século diz respeito, ampliando o impacto e sedimentando a influência de uma das maiores realizações do espírito alentejano e universal.

OS AUTORES

Filipe Delfim Santos, doutor em Estudos Portugueses pela Universidade Nova de Lisboa, é um dos raros investigadores portugueses especialistas em epistolografia. Desde há 20 anos que se ocupa dos géneros textuais do discurso autobiográfico, tanto no período barroco como no contemporâneo. Criou e gere o site <http://missiva.pt/>, The Portuguese and Brazilian Letters Project, entre outros trabalhos no campo das humanidades digitais. Por essa razão a direcção científica do Congresso Internacional Mariana Alcoforado foi-lhe confiada. Enquanto se ocupava da questão primacial da reordenação das Cartas Portuguesas, Filipe Delfim Santos convidou um especialista na língua francesa seiscentista para levar a cabo essa tradução: **Vitor Amaral de Oliveira**, mestre em Filologia Românica e doutor em Estudos Portugueses pela Universidade Paul Valéry de Montpellier, notável estudioso já com vários estudos realizados sobre os editores e o movimento editorial parisiense do século XVII.

TEMAS

EPISTOLOGRAFIA | ESTUDOS LITERÁRIOS | FAC-SÍMILE | HISTÓRIA | LITERATURA | PATRIMÓNIO LITERÁRIO



EDIÇÃO



DIFUSÃO & DISTRIBUIÇÃO



APOIOS



CSPAÇO LIVRRC

INFORMAÇÕES E ENCOMENDAS

Rua Guilherme Gomes Fernandes, 18B

2700-446 Amadora

T. +351 215 867 771 | M. +351 917 779 747

espacolivro.eu | correio@espacolivro.eu